



<p><b>RETURN BIDS TO: RETOURNER LES SOUMISSIONS À:</b></p> <p><b>Bid Receiving - Environment Canada / Réception des soumissions – Environnement Canada</b></p> <p>Région de l'Atlantique – Acquisitions et marchés Environnement Canada Salle du courrier du 16<sup>e</sup> étage, 45, promenade Alderney, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 2N6</p> <p><b>BID SOLICITATION DEMANDE DE SOUMISSIONS</b></p> <p><b>PROPOSAL TO: ENVIRONMENT CANADA</b></p> <p>We offer to perform or provide to Canada the services detailed in the document including any attachments and annexes, in accordance with the terms and conditions set out or referred to in the document, at the price(s) provided.</p> <p><b>SOUMISSION À: ENVIRONNEMENT CANADA</b></p> <p>Nous offrons d'effectuer ou de fournir au Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans le document incluant toutes pièces jointes et annexes, les services détaillés dans le document, au(x) prix indiqué(s).</p>	<p><b>Title – Titre : Sondages factuels postéventement et omnibus sur la santé et la qualité de l'air</b></p>	
	<p><b>EC Bid Solicitation No. /SAP No. – N° de la demande de soumissions EC / N° SAP 5000030840 – modification 002</b></p>	
	<p><b>Date of Bid solicitation (YYYY-MM-DD) – Date de la demande de soumissions (AAAA-MM-JJ) 2017-08-04</b></p>	
	<p><b>Bid Solicitation Closes (YEAR- MM-DD) - La demande de soumissions prend fin (AAAA- MM-JJ)</b></p> <p>at – à 2:00 P.M. on – le 2017-08-08</p>	<p><b>Time Zone – Fuseau horaire</b> Heure avancée de l'Atlantique</p>
	<p><b>F.O.B – F.A.B</b> Voir aux présentes.</p>	
	<p><b>Address Enquiries to - Adresser toutes questions à</b> Jennifer Legere jennifer.legere@canada.ca</p>	
	<p><b>Telephone No. – N° de téléphone</b> 902-426-9940</p>	<p><b>Fax No. – N° de Fax</b> 902-426-2690</p>
	<p><b>Delivery Required (YEAR-MM-DD) – Livraison exigée (AAAA- MM-JJ)</b> Voir aux présentes.</p>	
	<p><b>Destination - of Services / Destination des services</b></p> <p>Voir aux présentes.</p>	
	<p><b>Security / Sécurité</b> Voir aux présentes.</p>	
<p><b>Vendor/Firm Name and Address - Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b></p>		
<p><b>Telephone No. – N° de téléphone</b></p>	<p><b>Fax No. – N° de Fax</b></p>	
<p><b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm: (type or print) / Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b></p>		
<p><b>Signature</b></p>	<p><b>Date</b></p>	



La présente modification 002 à la demande de propositions (DP) 5000030840 vise à répondre aux demandes de renseignements suivantes des fournisseurs :

*Demandes de renseignements des fournisseurs*

**Q6.** Peut-on soumettre la proposition par courriel ou télécopieur avant la date limite et envoyer les copies papier demandées dans les 24 heures suivantes?

**R6.** Non, les propositions envoyées par courriel ou télécopieur ne seront **pas** acceptées.

**Q7.** À la page 24 de la DP, il est écrit : « Toute présentation ou tout rapport provisoire, rapport de mise à jour sur la situation, rapport provisoire achevé et le rapport final doivent être rédigés en anglais. L'enquête et les résultats doivent être présentés en anglais, et l'entrepreneur doit fournir la traduction des documents finaux. » Ce critère semble indiquer que les éléments livrables du projet doivent être produits en anglais, mais la dernière phrase laisse entendre que tous les documents finaux doivent être rédigés en anglais et en français. Pouvez-vous préciser quels documents doivent être traduits exactement?

**R7.** L'équipe de projet est anglophone. Conformément au point 4 de l'annexe A de l'énoncé de travail (EDT) « Éléments livrables », les versions provisoires et définitives des rapports doivent être remises en français.

**Toutes les autres modalités demeurent inchangées.**

**La date de clôture, soit le 8 août 2017, demeure inchangée.**